

Promesas y realidad, la inmigración española en el Reino Unido

Descripción:

Este documental ofrece un análisis de las entrevistas a Javier Zaragoza y Lara Gallego, dos emigrantes que viven en Leeds, en el norte de Inglaterra, debido a la carencia de buenas perspectivas laborales a causa de la crisis económica. Tomando como punto de partida el dato de que 400.000 personas han abandonado España desde 2008 (Mora, J, 2013), este audio documental compara las ideas preconcebidas de los informantes antes de llegar a Inglaterra con la realidad de ser inmigrante en Inglaterra, con el fin de ayudar y concienciar a los españoles que están pensando en emigrar al extranjero. El documental fue producido como parte de la asignatura "Discovering Spanish Voices Abroad in a Digital World (OpenLIVES)", de la Universidad de Leeds.

El guión

Javier: ...ahora mismo está parada, todos mis colegas de trabajo están en paro prácticamente, eh no hacen nada [...] en la actualidad yo creo que en España no se hace nada de construcción prácticamente.

Lara: Dos se han quedado en paro, otro está trabajando ilegalmente para su jefe, con quien lleva trabajando muchos años, pero lo echó y hay ahí un medio-acuerdo muy raro. Y otro... Bueno, muy mal todo, muy mal, y uno de los que se ha quedado sin trabajo tiene el bebé... Está todo súper mal.

Narrador: Durante los últimos años, uno de los países más afectados por la crisis económica ha sido España, donde actualmente según el Instituto Nacional de Estadística, más de una de cada cuatro personas está en paro. Además, desde 2008, año en el que se notaron los primeros efectos de la crisis, un informe de Adecco ha reconocido que casi 400.000 españoles han abandonado el país (Mora, J, 2013). Muchos de ellos se han desplazado al Reino Unido, en busca de mejores condiciones laborales, la oportunidad para perfeccionar el inglés y una mejor calidad de vida (Euroxpress, 2013).

En enero de 2013, entrevistamos a dos de estos inmigrantes españoles, Javier Zaragoza, con un postgraduado en valoraciones inmobiliarias y Lara Gallego, técnico infantil cualificada. Estos dos se han mudado en los últimos cuatro años a Leeds a causa de la situación económica. Cabe mencionar, que dado el clima económico en España, las tendencias migratorias no dan muestras de cambio, como nos explican nuestros informantes Lara y Javier.

Lara: Sé mucha gente que ha venido... uf, mucha... es que, yo, cuando vine, sí que había españoles, pero es que en el último año, es que ha habido una plaga, es que se oye más español que inglés en esta ciudad.

Javier: Mis amigos... de hecho muchos de ellos están ahora pensando en irse, porque están casi todos en el paro.

Narrador: A lo largo de este audio documental, se usará la información de las entrevistas de Javier y Lara como base de nuestra investigación, comparando sus ideas preconcebidas antes de llegar a Inglaterra con la realidad de su experiencia como inmigrantes desde su llegada. Así, esperamos que con sus relatos personales sobre la realidad de ser inmigrante español en Inglaterra, podamos concienciar y ayudar al número creciente de españoles pensando en emigrar al extranjero.

Jack: ¿Y por qué decidiste venir a Inglaterra y no a otro...?

Javier: Porque, bueno, como te digo, yo lo que quería hacer... la idea era trabajar de lo mío, de lo que yo sé, que es construir, me daba igual cualquier sitio del mundo, eh, mucha gente dice que los países árabes, puedes ir allí y hay mucho trabajo, bueno, pues entonces normalmente si te quieres ir a trabajar a cualquier sitio del mundo necesitas el inglés. Y ¿dónde vas a aprender inglés? Pues en Inglaterra.

Jeran: Y, ¿la atracción principal originalmente entonces de Inglaterra fue?

Lara: El idioma, y no trabajar en un restaurante... ¡Eso es un secreto! [Risas]. No, pero sí, yo no hablaba inglés y para siempre, bueno suspendía muchas asignaturas, pero sabía que se tiene que hablar inglés en todos los países y ya es como el idioma universal. Tengo mi hermana pequeña ahora tiene 13 años entonces sí que me llamaba la atención pues, pues sí, pues ir a otro país y vivir con una familia y aprender el inglés y no sabía mucho de Inglaterra y me apetecía también ver. Es una cultura muy diferente, muy diferente, y me apetecía verlo y como me gustó tanto decidí volver y entonces, nada, vine aquí a Leeds hace cuatro años ahora, dos semanas solo para ver donde podría estar, donde podría vivir, si había trabajo, si no... de educación, solo quería trabajar en educación.

Narrador: Javier y Lara tenían expectativas positivas a la hora de preguntarles sobre sus motivos de emigrar al Reino Unido, subrayando la importancia de aprender el inglés, el 'idioma universal'. Además, las frases 'la idea era trabajar de lo mío, de lo que yo sé, que es construir' y 'educación, sólo quería trabajar de educación', demuestran el hecho de que los dos esperaban trabajar en sus propias esferas de especialización al emigrar al Reino Unido. Además, como consecuencia de su experiencia positiva de haber trabajado como au pair en una familia inglesa, Lara habla de sus motivos con entusiasmo, sobre todo cuando habla de la cultura británica. Esto indica que consideró Inglaterra como una manera de escaparse de todo, enfatizado por el hecho de que lo describe más tarde como una 'aventura'.

No obstante, muy pronto se hicieron evidentes las dificultades de aprender el idioma y los problemas de la barrera idiomática, sobre todo durante los primeros meses. De hecho, el vínculo entre el idioma y el trabajo es un tema común y problemático a lo largo de las dos entrevistas. Tanto Javier como Lara tuvieron dificultades a la hora de encontrar trabajo en su especialización a causa de su bajo nivel de inglés. Así, esto se convirtió en un círculo vicioso

en el que no se podía trabajar porque se requería un alto nivel de inglés, pero tampoco se podía tener un alto nivel de inglés porque nadie les ofrecía trabajo. Lara y Javier explican las dificultades que tuvieron a la hora de encontrar trabajo.

Lara: El idioma fue un problema porque yo no hablo inglés y como no sabía dónde ir ni no conocía a nadie, no practicaba inglés. Era imposible encontrar trabajo si no aprendía inglés [...] todos decían “No. No hablas inglés”, y nadie me daba la oportunidad de aprender inglés, porque yo decía “si aunque sea me dejas estar aquí unas horas, podré aprender inglés y seré apta para el trabajo”, pero nadie me dejaba [...] Y entonces, esos cinco meses yo no tenía trabajo, vivía de mis ahorros, fui ‘nanny’ de un bebé chinito, y, y el papá hablaba inglés, pero él trabajaba todo el día, y estaba con la mamá que hablaba menos inglés que yo – que yo no hablaba inglés – y la abuela que solo hablaba chino... así que aprendí más chino que inglés.

Javier: y...bueno...y buscar trabajo...de lo que sea, porque mi tipo de trabajo es un trabajo cualificado y necesitas un nivel de inglés muy grande, así que...bueno, no encontré trabajo...trabajé a tiempo partido de camarero... part-time, pero no encontré así nada interesante.

Narrador: Contamos con dos individuos cualificados que esperaban trabajar en sus esferas de especialización de educación y construcción, pero al principio se veían forzados a realizar trabajos de baja cualificación. Ésta es una realidad que no sólo es pertinente entre nuestros informantes, sino también entre miles de emigrantes españoles por todos lados del mundo. De hecho, recientemente se ha creado una página web, titulada ‘NO NOS VAMOS NOS ECHAN’. Esta página ‘reúne en un mapa las crónicas de miles de jóvenes que se han marchado de España’ (20 minutos, 2013). Actualmente, cuenta con más de 4.400 crónicas de emigrantes españoles- muchos que o no han encontrado trabajo o están trabajando en sectores de baja cualificación.

Una de ellas es Helena, licenciada en bellas artes y con un máster en ilustración, se mudó a Inglaterra para llevar una vida ‘adulta y digna’. Helena ha comentado lo siguiente sobre su experiencia:

“Decidimos viajar a Leeds porque era una ciudad más al norte, que según un concienzudo estudio de investigación que hice por todo internet, era una de las ciudades con más trabajo de toda Inglaterra. Pues no ha resultado ser así, no hay mucho trabajo, lo único que he podido encontrar es trabajo (sin contrato) en una fábrica de hortalizas. Trabajo 12 horas en unas condiciones infrahumanas [...] Mi amiga y yo no paramos de echar CV como si no hubiera un mañana ya que no queremos seguir en aquel sitio infernal, pero no conseguimos trabajo ni de limpiadora, ni siquiera en hoteles. No sé cuánto tiempo vamos a aguantar en estas condiciones.”

Narrador: De hecho, según cifras de la Oficina Nacional de Estadística, durante la última década en el Reino Unido, los extranjeros se hicieron con tres cuartas partes de los nuevos empleos. No obstante, el año pasado la tendencia cambió radicalmente y casi nueve de cada

diez de los nuevos puestos de trabajo creados fueron para ciudadanos británicos (El confidencial, 2013).

Y, ¿Cómo se compara esta situación con la de los años 60?, época de la última oleada migratoria española. Para dar una respuesta a esta pregunta vamos a escuchar a la experiencia personal de Juanra, un inmigrante español que emigró a Alemania durante los años 60.

Juanra: Entré como turista pero al momento, ya digo que allí había mucho trabajo, inclusive después de salir de un taller de trabajo tenías empresarios que te buscaban y te estaban esperando fuera del taller con el coche para si quería ir a hacer horas extraordinarias...

Alicia: ¡Guau!

Juanra: Era en el año 65, había mucho trabajo. El Milagro alemán entonces empezaba a subir, a hacerse realidad y el trabajo –ya digo- era extraordinario, la cantidad de trabajo que había en cualquier momento y las múltiples... la cantidad de expectativas que se nos abrían eran tremendas.

Narrador: Esta información de Juanra nos indica que en esta época era más fácil encontrar trabajo en comparación con los efectos de la crisis hoy en día. Por si pareciera poco, España cuenta con una población altamente cualificada, lo cual ha empeorado la situación porque muchos de los que emigran buscan encontrar, en algún momento, trabajos cualificados.

Volviendo al caso de Lara, vemos que como consecuencia de no encontrar trabajo durante los primeros meses, parece ser que se agotó todo el dinero que Lara había previamente ahorrado en España, lo cual agravó su situación, llevando a problemas financieros, sentimientos de soledad y pensamientos de volver a España.

Lara: [...] Sí. Y entonces allí, ya, me quedé sin trabajo, sin dinero, sin nada. Y tuve que pedirle a Karen, a la hermana de mi familia inglesa, le tuve que pedir dinero porque, no sé, tuve muchos problemas por enviar mi dinero de mi banco de allí aquí. No sé por qué, hubo muchísimos problemas, intenté el Western Union y el Money Grammy... y fue horrible. Y ah, mi novio, que ahora es mi ex, vino y me trajo, vino cargado de dinero [risas] y ya no quedaba más dinero, y eso también se me ha acabado pronto, y entonces, yo ya pensé “ya está, ya no tengo ni dinero ni trabajo, el contrato de la casa se me acaba el uno de julio”. Y pensé “ya tengo que volver”. Eso era abril. Y creo que también aquí hacía muy mal tiempo, estaba sola, sola, no hablaba inglés, no podía hablar con nadie, me sentía muy sola.

Narrador: Además de dichos problemas, los entrevistados han hecho frente a diferencias culturales que han llevado a dificultades a la hora de entablar amistades e integrarse en la cultura inglesa.

Lara: ... encuentro muy difícil hacer amigos ingleses, muy difícil. Me he dado cuenta, porque todos sois muy ‘polite’ y entonces... yo soy muy tímida y muy cerrada también pero es que si comparo con los ingleses soy súper abierta y, y todos esos tópicos españoles que se dicen... donde ... es que se hablan muy alto y todo eso, y en realidad en mi casa soy súper

calladita y no sé ... y aquí soy como, no sé, la reina de la fiesta (risas). Y es muy diferente y sí que me he dado... he tenido problemas porque he conocido, hice, fui al instituto Cervantes a hacer 'exchange' para español- inglés [...] Si, y eso está muy bien, y conocí a mucha gente, con algunos tengo contacto, con otros no. Pero he tenido muy mala suerte porque mucha gente se ha ido de Inglaterra. Esta chica que trabajaba conmigo está en Nueva Zelanda, otro chico de aquí de la universidad acabó en China. Otro chico también inglés, acabó en Colombia. Primero en mi casa en Barcelona y luego se fue a Colombia. Otro, bueno, que era español, está en Lorca. Otra en Madrid. Todo el mundo se va, todos. Y yo me quedo y es muy difícil. Pero sí que lo encuentro muy difícil hacer amigos, pero yo creo que es porque soy muy tímida también.

Javier: Aquí cuando tú sales...vale...los cinco primeros minutos que tú tienes contacto con un inglés son muy bonitos "¿Ah que tal? ¡Qué bien! ¿Cómo estás? ¡Ah España, me gusta España! Tal, tal", pero cuando pasan cinco minutos, parece que...bueno... "tú sigues tu camino, yo lo mío". Yo veo un poco de diferencia ahí, aquí, en España nosotros intentamos, pues, quedar más veces o "A ver si nos vemos, nos tomamos otra caña...", podemos seguir...no hace falta ser una relación íntima, pero bueno, quedar de vez en cuando y tal. Yo veo un poco de diferencia aquí, yo creo que los ingleses son, sois, un poco más independientes. Que me parece bien. Pero vamos.

Narrador: Dicho lo cual, a pesar de las dificultades y diferencias a las que nuestros informantes han hecho frente, parece ser que en el caso de Javier y Lara, su situación ha mejorado con el paso del tiempo, y han ido mejorando su nivel de inglés y sus posibilidades profesionales. Así una actitud positiva, así como una persistencia les han permitido alcanzar muchas de sus expectativas.

Lara: Pues, parece a una tontería, pero aquí hablo todo el día inglés y me parece muy raro... a veces estoy en mi mundo y digo ¡hostia! ¡Hablo en español! ¡Oh, hablo en catalán! No claro es que estoy yo ahí, ¿sabes? Y parece muy raro que la gente no hable inglés a mí alrededor

Narrador: Como consecuencia de su trabajo en Leeds cuidando a niños en una guardería infantil, algo que logró encontrar después de buscar durante meses, Lara subraya que hoy en día el hablar inglés es algo más natural que hablar su lengua materna. Asimismo, Javier ha encontrado trabajo como auxiliar de español a tiempo parcial en un instituto y tiene esperanzas positivas para su futuro en Leeds.

Javier: [...] son 7 horas a la semana, pero me vienen muy bien porque es mi primer trabajo en enseñanza cualificada, entre comillas, es 'Foreign Language Assistant' [...] Y bueno voy a estar allí hasta mayo, 31 de mayo 2013. Por eso me voy a dejar mi trabajo que estoy haciendo por las tardes porque quiero estudiar inglés, preparármelo bien, e intentar encontrar una posición para el próximo curso, pues, como profesor de español, como 'teaching assistant', aunque la idea es de aquí uno, dos años conseguir una plaza de profesor de matemáticas.

Narrador: Emigrar a otro país nunca debería de ser una decisión fácil y el que emigra debería de estar preparado para enfrentarse con posibles choques culturales, problemas de

conseguir trabajo y dificultades financieras y de integración. No obstante, una mentalidad abierta junto con persistencia pueden aportar beneficios que superan los de permanecer en España. Además, cabe mencionar que dada la desesperada situación actual en España, muchos españoles consideran que no tienen ninguna otra opción aparte de emigrar y permanecer en el extranjero, como añade Javier:

Javier: [...] no creo que España se recupere económicamente en ocho o diez años, a mí me da esa sensación personal. No sé, en España, las posibilidades de mejorar en tu trabajo son difíciles, los salarios son bajos, yo he tenido suerte de tener un buen salario estos años pero bueno, pero bueno, ha sido algo especial...

Narrador: Esperamos que las experiencias de nuestros informantes y este audio te hayan sido de utilidad. Si te has visto afectado por situaciones parecidas como emigrante y quieres compartir tu experiencia o estás pensando en emigrar, una de las posibilidades que tienes es consultar el sitio web de [nos vamos nos echan.org](http://nosvamosnos.echan.org).

Bibliografía

Entrevistas

Abreu, J., Greenway J., Lillywhite, K., Morgan, L., Richardson, J., Steel, A., Wilson, J., Wright, D. and Zaragoza, J. 2013. Entrevista OpenLIVES with Javier Zaragoza. OpenLIVES project (2013). An open collection of research data and teaching materials relating to Spanish migrant stories. JISC. University of Leeds

Gutierrez, A, P. 2008. OpenLIVES Spanish emigre interviews - Juanra. OpenLIVES project (2012). An open collection of research data and teaching materials relating to Spanish migrant stories. JISC

Abreu, J., Gállego, L., Greenway J., Lillywhite, K., Morgan, L., Richardson, J., Steel, A., Wilson, J., and Wright, D. 2013. Entrevista OpenLIVES with Lara Gállego. OpenLIVES project (2013). An open collection of research data and teaching materials relating to Spanish migrant stories. JISC. University of Leeds

Páginas web

20 minutos, 2013. *"No nos vamos, nos echan": el grito de los jóvenes españoles sin oportunidades que emigran.* [en línea] Disponible en: <<http://www.20minutos.es/noticia/1746866/0/jovenes-espanoles/emigrantes/no-nos-vamos-nos-echan/>> [consulta: 20 de marzo de 2013]

Alerta Digital, 2013. *España pierde su mejor capital humano: Casi 400.000 jóvenes españoles, la mayoría altamente cualificados, abandonan el país.* [en línea] Disponible en: <<http://www.alertadigital.com/2012/08/19/espana-pierde-a-su-mejor-capital-humano-casi-400-000-jovenes-espanoles-la-mayoria-altamente-cualificados-abandonan-el-pais/>> [consulta: 19 de marzo de 2013]

Eurostat, 2013. *Unemployment statistics.* [en línea] Disponible en: <http://epp.eurostat.ec.europa.eu/statistics_explained/index.php/Unemployment_statistics#Database> [consulta: 12 de marzo de 2013]

Euroxpress, 2013. *La emigración española aumenta en todas las provincias* [en línea] Disponible en: <<http://www.euroxpress.es/index.php/noticias/2013/2/15/la-emigracion-espanola-aumenta-en-todas-las-provincias/>> [consulta: 20 de marzo de 2013]

Helena, 2013. *NO NOS VAMOS NOS ECHAN.* [en línea] Disponible en: <<http://www.nonosvamosnosechan.net/>> [consulta: 19 de marzo de 2013]

INE, 2013. Encuesta de Población Activa. [en línea] Disponible en: <http://www.ine.es/prensa/epa_prensa.htm> [consulta: 23 de marzo de 2013]

Inman, P and Kollwe, J. 2013. *Eurozone unemployment hits new high.* [en línea] Disponible en: <<http://www.guardian.co.uk/business/2012/oct/31/eurozone-unemployment-record-high-eurostat>> [consulta: 18 de marzo de 2013]

Maza, C. 2013. *En tiempos de crisis, trabajo sólo para los británicos*. [en línea] Disponible en: <http://www.elconfidencial.com/opinion/las-manillas-del-big-ben/2013/02/22/en-tiempos-de-crisis-trabajo-solo-para-los-britanicos-10775/> [consulta: 18 de marzo de 2013]

Mora, J, G. 2013. *Jóvenes, cualificados y emigrantes*. [en línea] Disponible en: <http://www.abc.es/espana/20130224/abci-espanoles-emigran-201302231310.html> [consulta: 22 de marzo de 2013]